



## HSE-86

Best.-Nr. 23.5860



### **D A CH** Kopfbügelmikrofon

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

#### 1 Einsatzmöglichkeiten

Das Elektret-Kopfbügelmikrofon HSE-86 eignet sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen, die viel Bewegungsfreiheit erfordern, z. B. im Telefondienst, auf der Bühne, beim Sport. Es lässt sich an ein Audiogerät mit einer 3,5-mm-Klinkenbuchse für Elektret-Mikrofone anschließen, z. B. an die folgende Taschensender von „img Stage Line“:

TXS-820LT, TXS-822LT  
TXS-820SX, TXS-822SX

Außerdem kann das Mikrofon auch an den Mikrofoneingang eines PCs angeschlossen werden.


#### 2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein.

Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.

 Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

#### 3 Inbetriebnahme

- 1) Den mitgelieferten Poppchutz auf das Mikrofon setzen. Er verhindert bei Sprach- oder Gesangsanwendungen nicht nur die Überbetonung von Explosivlauten (z. B. „b“, „p“, „t“), sondern schützt das Mikrofon auch vor der Feuchtigkeit des Atems.
- 2) Den Mikrofonhalter in den Haken des Metallbügelschieben und die beiden Kabelführungen so

am Bügel verschieben, dass das Mikrofonkabel optimal am Bügel entlang geführt wird.

- 3) Den Bügel aufsetzen und das Mikrofon in eine günstige Sprechposition bringen.

#### 4 Technische Daten

Typ: ..... Elektret-Mikrofon  
Richtcharakteristik: ..... Niere  
Frequenzbereich: ..... 100–12 000 Hz  
Impedanz: ..... 2,2 kΩ  
Empfindlichkeit: ..... 4,5 mV/Pa bei 1 kHz  
Maximaler Schalldruck: ..... 110 dB  
Signal-Rausch-Abstand: ..... > 55 dB  
Versorgungsspannung: ..... 2–10 V<sub>DC</sub> über das angeschlossene Audiogerät  
Gewicht: ..... 40 g  
Anschluss: ..... 0,8-m-Kabel mit 2-poligem 3,5-mm-Klinkenstecker, einschraubbar durch 7,75-mm-Außengewinde

Änderungen vorbehalten.

### **GB** Headband Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to operating the microphone and keep them for later reference.

#### 1 Applications

The electret headband microphone HSE-86 is ideally suited for vocal sound and speech applications which require much freedom of movement, e. g. for telephone services, on stage, for sports activities. It can be connected to an audio unit with a 3.5 mm jack for electret microphones, e. g. to the following pocket transmitters from „img Stage Line“:

TXS-820LT, TXS-822LT  
TXS-820SX, TXS-822SX

In addition, the microphone may also be connected to the microphone input of a PC.


#### 2 Important Notes

The microphone corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only.

Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).

- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or not repaired in an expert way.

 If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

#### 3 Setting into Operation

- 1) Place the anti-pop protection supplied onto the microphone. It does not only prevent the overemphasis of plosives (e.g. „b“, „p“, „t“) for vocal sound and speech applications but also protects the microphone against the humidity of the breath.
- 2) Slide the microphone support into the hook of the metal bracket and displace the two cable guid-

ances at the bracket so that the microphone cable is guided along the bracket in an optimum way.

- 3) Put on the bracket and place the microphone into a favourable talk position.

#### 4 Specifications

Type: ..... electret microphone  
Directivity: ..... cardioid  
Frequency range: ..... 100–12 000 Hz  
Impedance: ..... 2.2 kΩ  
Sensitivity: ..... 4.5 mV/Pa at 1 kHz  
SPL max.: ..... 110 dB  
S/N ratio: ..... > 55 dB  
Power supply: ..... 2–10 V<sub>DC</sub> via the connected audio unit  
Weight: ..... 40 g  
Connection: ..... 0.8 m cable with 2-pole 3.5 mm plug which can be screwed in via 7.75 mm outside thread

Subject to technical modification.

### **F B CH** Microphone serre-tête

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

#### 1 Possibilités d'utilisation

Le microphone serre-tête électret HSE-86 est bien adapté pour les applications de chants et discours nécessitant une grande liberté de mouvements, par exemple service de téléphone, sur scène, lors d'activités sportives. Il peut se brancher sur un appareil audio avec une fiche jack 3,5 femelle pour microphones électret, par exemple aux émetteurs de poche de la série „img Stage Line“ suivants :

TXS-820LT, TXS-822LT  
TXS-820SX, TXS-822SX

De plus le microphone peut être relié à l'entrée micro d'un PC.


#### 2 Conseils importants d'utilisation

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).

- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

#### 3 Fonctionnement

- 1) Placez la bonnette anti-vent/anti-pop livrée sur le microphone. Elle évite les emphases d'occlusives (par exemple „b“, „p“, „t“) pour des applications de chant ou de discours et protège le micro de l'humidité de la respiration.

- 2) Poussez le support micro dans le crochet de l'étrier métallique, poussez les deux guide-câbles sur l'étrier de telle sorte que le cordon micro soit guidé le long de l'étrier.

- 3) Positionnez l'étrier, placez le micro dans la position de parole adéquate.

#### 4 Caractéristiques techniques

Type micro : ..... électret  
Caractéristique : ..... cardioïde  
Bande passante : ..... 100–12 000 Hz  
Impédance : ..... 2,2 kΩ  
Sensibilité : ..... 4,5 mV/Pa à 1 kHz  
Pression sonore max. : ..... 110 dB  
Rapport signal/bruit : ..... > 55 dB  
Alimentation : ..... 2–10 V<sub>DC</sub> via l'appareil audio relié  
Poids : ..... 40 g  
Connexion : ..... cordon 0,8 m avec fiche jack 3,5 2 pôles, vissable via un filetage extérieur 7,75 mm

Tout droit de modification réservé.



## HSE-86

Best.-Nr. 23.5860



### 1 Microfono headset

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e di conservarle per un uso futuro.

#### 1 Possibilità d'impiego

Il microfono headset HSE-86 è indicato in modo ottimale per applicazioni di canto e di lingua parlata che richiedono molta libertà di movimento, p. es. nel servizio telefonico, sul palcoscenico o nello sport. Si collega con un apparecchio audio con presa jack 3,5 mm per microfoni electret, p. es. con i seguenti trasmettitori tascabili di "img Stage Line":

TXS-820LT, TXS-822LT  
TXS-820SX, TXS-822SX

Inoltre, il microfono può essere collegato con l'ingresso microfono di un PC.

#### 2 Avvertenze importanti per l'uso

Il microfono è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Far funzionare il microfono solo all'interno di lo-

cali e proteggerlo da umidità e calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

### 3 Messa in funzione

- 1) Applicare la spugna antivento sul microfono. Nelle applicazioni di voce e di canto esclude non solo l'enfaticizzazione delle occlusive (p. es. "b", "p", "t"), ma protegge il microfono anche dall'umidità dell'alito.
- 2) Inserire il portamicrofono nel gancio dell'archetto metallico e spostare le due guide per il cavo sul-

l'archetto in modo che il cavo si estenda in modo ottimale lungo l'archetto.

- 3) Sistemare il headset in testa e portare il microfono in posizione adeguata per parlare.

### 4 Dati tecnici

Tipo: ..... microfono electret  
Caratteristica direzionale: ... cardioide  
Gamma di frequenze: ..... 100 – 12 000 Hz  
Impedenza: ..... 2,2 kΩ  
Sensibilità: ..... 4,5 mV/Pa con 1 kHz  
Pressione sonora max.: ... 110 dB  
Rapporto S/R: ..... > 55 dB  
Tensione d'alimentazione: . 2 – 10 V<sup>DC</sup> tramite apparecchio audio collegato  
Peso: ..... 40 g  
Collegamento: ..... cavo di 0,8 m con jack 3,5 mm a 2 poli, da avvitare tramite filettatura esterna di 7,75 mm

Con riserva di modifiche tecniche.

### E Micrófono de Cabeza

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el micrófono y guárdelas para usos posteriores.

#### 1 Aplicaciones

El micrófono de cabeza electret HSE-86 es ideal para aplicaciones en sonidos vocales y discursos que requieren mucha libertad de movimiento, p. ej. para servicios telefónicos, en escenario o para actividades deportivas. Puede conectarse a un aparato de audio con jack de 3,5 mm para micrófonos electret, como p. ej. los siguientes emisores de petaca de "img Stage Line":

TXS-820LT, TXS-822LT  
TXS-820SX, TXS-822SX

Además, el micrófono también puede conectarse a la entrada de micrófono de un PC.

#### 2 Notas Importantes

El aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

• El micrófono está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).

- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si se utiliza el micrófono para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el micrófono fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

### 3 Puesta en Marcha

- 1) Coloque la espuma antiviento que se entrega en el micrófono. No solo previene el sobre énfasis de las consonantes oclusivas (p. ej. "b", "p", "t") en el sonido vocal y en discursos sino que también protege el micrófono de la humedad de la respiración.
- 2) Deslice el soporte de micrófono en el gancho del soporte de metal y desplace las dos guías de

cable del soporte de modo que el cable del micrófono pase por el soporte de un modo óptimo.

- 3) Monte el soporte y coloque el micrófono en una posición adecuada para la charla.

### 4 Especificaciones

Tipo: ..... Micrófono electret  
Direccionamiento: ..... Cardioide  
Banda pasante: ..... 100 – 12 000 Hz  
Impedancia: ..... 2,2 kΩ  
Sensibilidad: ..... 4,5 mV/Pa a 1 kHz  
Nivel de presión sonora máxima: ..... 110 dB  
Relación sonido/ruido: ... > 55 dB  
Alimentación: ..... 2 – 10 V<sup>DC</sup> mediante el aparato de audio conectado  
Peso: ..... 40 g  
Conexión: ..... Cable de 0,8 m con jack 3,5 mm macho de 2 polos que puede enroscarse mediante una rosca exterior de diámetro de 7,75 mm

Sujeto a modificaciones técnicas.

### PL Mikrofon nagłowny

Przed rozpoczęciem pracy proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją a następnie zachować ją do wglądu.

#### 1 Zastosowanie

Elektretowy mikrofon nagłowny HSE-86 jest przeznaczony do zastosowań muzycznych oraz konferencyjnych, wymagających dużej swobody ruchu np. przy obsłudze telefonicznej, na scenie czy podczas zajęć fitness. Może być podłączony bezpośrednio do wejścia dla mikrofonu elektretowego (gniazdo 3,5 mm) na urządzeniu audio lub do nadajników bezprzewodowych "img Stage Line":

TXS-820LT, TXS-822LT  
TXS-820SX, TXS-822SX

Dodatkowo, możliwe jest podłączenie mikrofonu do wejścia mikrofonowego w komputerze.

#### 2 Środki bezpieczeństwa

Mikrofon spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego został oznaczony certyfikatem **CE**.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie

wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0 – 40 °C).

- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody, ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy oddać do punktu utylizacji odpadów.

### 3 Przygotowanie do pracy

- 1) Założyć wiatrochron na wkładkę mikrofonową. Poprawia ona nie tylko brzmienie głosek wybuchowych (np. "b", "p", "t"), ale także chroni mikrofon przed wilgocią.

- 2) Wsunąć mikrofon w zaczep na metalowym uchwycie, a następnie przesunąć dwa zaczepy na kabel w taki sposób, aby przewód układał się optymalnie na uchwycie.

- 3) Założyć uchwyt na głowę i umieścić wkładkę mikrofonową w pobliżu ust.

### 4 Specyfikacja

Typ: ..... mikrofon elektretowy  
Kierunkowość: ..... kardioida  
Pasmo przenoszenia: ..... 100 – 12 000 Hz  
Impedancja: ..... 2,2 kΩ  
Czułość: ..... 4,5 mV/Pa przy 1 kHz  
SPL max.: ..... 110 dB  
Stosunek S/N: ..... > 55 dB  
Zasilanie: ..... 2 – 10 V<sup>DC</sup> z urządzenia audio  
Waga: ..... 40 g  
Podłączenie: ..... 0,8 m kabel z 2-polowym wtykiem 3,5 mm z nakręcanym zabezpieczeniem z gwintem 7,75 mm

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.